

<p><b>NON-DISCLOSURE AGREEMENT</b></p> <p>between</p> <p><b>&lt;COMPANY&gt;</b>  &lt;town, country of registered offices&gt;</p> <p>and  <b>HUBER+SUHNER .....</b>  With registered offices in  .....</p> <p>both hereinafter referred to as "Party" or "Parties"</p> <p>WHEREAS, the Parties intend to engage in discussions concerning  <b>"&lt;PURPOSE&gt;"</b> ("Purpose");</p> <p>WHEREAS, in the course of such activities it is anticipated that the Parties will disclose to each other certain confidential and proprietary information for the Purpose as set forth hereinabove;</p> <p>WHEREAS, for the purpose of this Agreement a Party who discloses its Confidential Information (as defined below) to the other Party shall be referred to as "Disclosing Party" and a Party who receives such Confidential Information from the Disclosing Party shall be referred to as "Recipient".</p> <p>NOW THEREFORE, the Parties agree as follows:</p> <p>1. "Confidential Information" shall mean any proprietary, non-public information and data of either Party or of its Affiliated Company or any information and data of a third party obtained through a confidential arrangement, including but not limited to business, marketing, technical, scientific, financial or other information, specifications, design, plans, drawings, software, prototypes or process techniques, such disclosure made by either Party or by its Affiliated Company to the other Party, in connection with the Purpose of this Agreement, irrespective of the medium in which such information or data is embedded, and which is marked as being confidential nature at time of disclosure, or if unmarked (e.g. orally or visually disclosed), is either obviously confidential under the circumstances surrounding the</p>	<p><b>UMOWA O ZACHOWANIU POUFNOŚCI</b></p> <p>między</p> <p><b>&lt;SPÓŁKĄ&gt;</b>  &lt;miejscowość, kraj siedziby&gt;</p> <p>a  <b>HUBER+SUHNER .....</b>  z siedzibą w  .....</p> <p>obie w dalszej części umowy zwane "Stroną" lub "Stronami"</p> <p>ZWAŻYWSZY, że Strony zamierzają podjąć rozmowy dotyczące  <b>"&lt;CEL&gt;"</b> ("Cel");</p> <p>ZWAŻYWSZY, że w trakcie takich działań spodziewane jest, iż Strony ujawnią jedna drugiej pewne poufne i zastrzeżone informacje do Celu określonego powyżej;</p> <p>ZWAŻYWSZY, że do celów niniejszej Umowy Strona, która ujawnia swoje Informacje Poufne (jak zostały one zdefiniowane poniżej) drugiej Stronie, będzie nazywana „Stroną Ujawniającą”, a Strona, która otrzymuje takie Informacje Poufne od Strony Ujawniającej będzie nazywana „Stroną Otrzymującą”.</p> <p>W ZWIĄZKU Z POWYŻSZYM, Strony niniejszym postanawiają, co następuje:</p> <p>1. „Informacje Poufne” będą oznaczać wszelkie zastrzeżone, niepubliczne informacje i dane każdej ze Stron lub ich Spółek Powiązanych lub jakiegokolwiek informacje i dane strony trzeciej uzyskane za pośrednictwem poufnego porozumienia, w tym między innymi dotyczące działalności, marketingu, informacji technicznych, naukowych, finansowych lub innych informacji, specyfikacji, projektów, planów, rysunków, oprogramowania, prototypów lub technik procesowych, które zostaną ujawnione przez którąkolwiek ze Stron lub jej Spółkę Powiązaną drugiej Stronie w związku z Celem niniejszej Umowy, bez względu na nośnik, na którym takie informacje lub dane się znajdują, a które są oznaczone jako poufne w czasie ich ujawnienia, lub jeśli są nieoznaczone (np. ujawniane ustnie lub wizualnie), są albo w sposób oczywisty poufne w okolicznościach związanych z ujawnieniem przy zachowaniu</p>
---	--

<p>disclosure exercising a reasonable business judgment, or designated as being confidential at the time of disclosure and is confirmed as such in writing within 10 days of the disclosure by the Disclosing Party. However, samples and prototypes [<u>optional: and any information concerning .....</u>] shall constitute Confidential Information under this Agreement, whether or not so marked. Confidential Information concerning the Purpose exchanged prior to the execution of this Agreement shall be subject to the same treatment as Confidential Information exchanged after execution of this Agreement.</p> <p>For the purpose of this Agreement "Affiliated Company" shall mean any company in which a Party, directly or indirectly, through one or more intermediaries, owns more than fifty percent (50%) of such company's capital or equivalent voting rights or more than 50% of the Party's share capital or voting rights are owned by such company.</p> <p>2. All Confidential Information delivered pursuant to this Agreement shall:</p> <p>(a) be used by the Recipient and its Affiliated Company only for the sole Purpose of this Agreement, unless otherwise expressly agreed to in writing by the Disclosing Party; and</p> <p>(b) not be distributed, disclosed, or disseminated in any way or form by the Recipient to anyone except its own and to its Affiliated Companies' employees [<u>optional: to its contractually bound third parties</u>] on a need to know basis and subject that they will abide by the terms and conditions of this Agreement; and</p> <p>(c) be treated by the Recipient with the same degree of care, but in any case no less than a reasonable degree of care, to prevent unauthorized use and disclosure to any third party as well as dissemination and publication as with respect to the Recipient's own confidential information of like importance.</p> <p><u>[optional, especially to be used if H+S is mainly the Recipient: Information of general nature gained by the employees of either party in the performance of this</u></p>	<p>należytej profesjonalnej oceny, lub są oznaczone jako poufne w momencie ich ujawnienia i potwierdzone jako takie na piśmie w terminie 10 dni od ujawnienia przez Stronę Ujawniającą. Jednakże, próbki i prototypy [<u>opcjonalnie: oraz wszelkie informacje dotyczące .....</u>] będą stanowić Informacje Poufne na mocy niniejszej Umowy, bez względu na to, czy będą w ten sposób oznaczone. Informacje poufne dotyczące Celu wymienione między Stronami przed podpisaniem niniejszej Umowy będą traktowane w taki sam sposób jak Informacje Poufne wymienione po podpisaniu niniejszej Umowy.</p> <p>Na potrzeby niniejszej Umowy, „Spółka Powiązana” będzie oznaczać jakąkolwiek spółkę, w której Strona, bezpośrednio lub pośrednio, przez jednego lub większą liczbę pośredników, posiada więcej niż pięćdziesiąt procent (50%) kapitału takiej spółki lub ekwiwalentnych praw głosu, bądź więcej niż 50% kapitału zakładowego Spółki lub praw głosu znajduje się w posiadaniu takiej spółki.</p> <p>2. Wszystkie Informacje Poufne udzielone na podstawie niniejszej Umowy:</p> <p>(a) zostaną wykorzystane przez Stronę Otrzymującą oraz jej Spółki Powiązane wyłącznie do Celu niniejszej Umowy, jeśli Strona Ujawniająca nie wyrazi jednoznacznej zgody na piśmie na inne ich wykorzystanie; oraz</p> <p>(b) nie będą w żaden sposób ani w żadnej formie rozprowadzane, rozpowszechniane, ani ujawniane przez Stronę Otrzymującą nikomu z wyjątkiem pracowników własnych i jej Spółek Powiązanych [<u>opcjonalnie: powiązanym umownie stronom trzecim</u>] na zasadzie ścisłej potrzeby i pod warunkiem, iż będą przestrzegać warunków niniejszej Umowy, oraz</p> <p>(c) będą traktowane przez Stronę Otrzymującą z taką samą starannością, ale w każdym razie nie mniejszą niż należytą starannością, w celu zapobieżenia nieupoważnionemu wykorzystaniu i ujawnieniu ich stronie trzeciej, jak też rozpowszechnianiu i publikacji, jaka jest zachowywana w odniesieniu do własnych informacji poufnych Strony Otrzymującej o podobnej wadze.</p> <p><u>[opcjonalnie, szczególnie do wykorzystania,</u></p>
---	---

<p>Agreement may be subsequently be used by them as part of their acquired skilled base; provided however that the forgoing shall not be taken as authorizing usage of detailed Confidential Information.]</p> <p>3. The obligations of confidentiality set herein shall not apply to any information which the Recipient can prove,</p> <p>(a) is at the time of disclosure already in the public domain or becomes available to the public through no breach by the Recipient of this Agreement, except that Confidential Information shall not be deemed to be in the public domain merely because any part of the Confidential Information is embodied in general disclosures or because individual features, components or combinations thereof are now or become known to the public;</p> <p>(b) is received by the Recipient from a third party free to lawfully disclose such information to Recipient;</p> <p>(c) was in the Recipient's lawful possession prior to receipt from the Discloser as evidenced by its records;</p> <p>(d) is independently developed by the Recipient without the benefit of any of the Confidential Information as evidenced by its records;</p> <p>(e) is approved for release by written agreement of the Discloser;</p> <p>(f) is required to be disclosed to comply with legal mandatory regulations, a judicial or official order or decree of a mandatory nature ("Mandatory Obligation"). Where a disclosure is made for this reason, the Party making the disclosure shall ensure to limit the disclosure to the extent required by the Mandatory Obligation and shall ensure that the recipient of Confidential Information is made aware and is asked to respect its confidentiality. To the extent permitted by any Mandatory Obligation, the Recipient shall notify the Disclosing Party without delay in writing as soon as it becomes aware of any enquiry or similar.</p> <p>4. Either Party shall have the right to refuse</p>	<p><u>gdy H+S jest głównie Stroną Otrzymującą:</u> Informacje o charakterze ogólnym uzyskane przez pracowników każdej ze stron przy wykonaniu niniejszej Umowy mogą być następnie wykorzystane przez nich jako część ich nabytej bazy umiejętności; pod warunkiem, jednakże, że powyższe nie zostanie rozumiane jako upoważnienie do wykorzystania szczegółowych Informacji Poufnych.]</p> <p>3. Obowiązki zachowania poufności określone w niniejszej Umowie nie będą dotyczyć informacji, w odniesieniu do których Strona Ujawniająca może udowodnić, iż:</p> <p>(a) już w momencie ich ujawnienia należały one do domeny publicznej lub stały się publicznie dostępne bez naruszenia przez Stronę Otrzymującą niniejszej Umowy, jednak Informacje Poufne nie zostaną uznane za należące do domeny publicznej wyłącznie z powodu, iż jakakolwiek część Informacji Poufnych jest zawarta w ogólnych informacjach ujawnionych lub ponieważ poszczególne ich elementy, komponenty lub kombinacje są lub staną się znane publicznie;</p> <p>(b) zostały one nieodpłatnie przekazane Stronie Otrzymującej przez stronę trzecią w celu ich zgodnego z prawem ujawnienia Stronie otrzymującej;</p> <p>(c) znajdowały się one w prawowitym posiadaniu Strony Otrzymującej przed ich uzyskaniem od Strony Ujawniającej, co Strona Otrzymująca udokumentowała zapisami;</p> <p>(d) zostały niezależnie opracowane przez Stronę Otrzymującą bez wykorzystania jakichkolwiek Informacji Poufnych, co Strona Otrzymująca udokumentowała zapisami;</p> <p>(e) zostały one zatwierdzone do ujawnienia przez Stronę Ujawniającą na mocy pisemnego porozumienia;</p> <p>(f) ich ujawnienie jest wymagane w celu spełnienia obowiązujących przepisów prawa, nakazu sądowego lub nakazu urzędowego bądź zarządzenia o charakterze bezwzględny ("Bezwzględne Zobowiązanie"). Gdy ujawnienie informacji nastąpi z tego powodu, Strona dokonująca ujawnienia zapewni ograniczenie ujawnienia do zakresu wymaganego Bezwzględnym Zobowiązaniem oraz zapewni, iż otrzymujący Informacje Poufne zostanie uświadomiony i poproszony o przestrzeganie ich poufności. Jeśli będzie to dopuszczalne Bezwzględnym Zobowiązaniem, Strona Otrzymująca bezzwłocznie powiadomi Stronę Ujawniającą na piśmie jak tylko dowie się o zapytaniu lub temu podobnych.</p>
---	---

<p>to accept any information under this Agreement prior to any disclosure and nothing herein shall obligate either Party to disclose any particular information.</p> <p>5. Unless otherwise specified by the Disclosing Party at the time of disclosure, the Receiving party may make copies of Confidential Information to the extent necessary for the Purpose.</p> <p>6. It is understood that no license or right of use under any patent or patentable right, copyright, trademark or other proprietary right is granted or conveyed by this Agreement. The disclosure of Confidential Information and materials shall not result in any obligation to grant the Recipient any rights therein.</p> <p><u>[optional, in particular for R&amp;D projects: The Disclosing Party reserves the right to file patent applications relating to its Confidential Information. Neither party shall file a patent application claiming an invention that is essentially based on Confidential Information furnished by the other party.]</u></p> <p>7. NO WARRANTIES OF ANY KIND, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR AGAINST INFRINGEMENT, ARE MADE BY EITHER PARTY UNDER THIS AGREEMENT AND NO LIABILITY OF ANY KIND IS ASSUMED WITH RESPECT TO SUCH CONFIDENTIAL INFORMATION OR ANY USE THEREOF, NOR SHALL THE DISCLOSING PARTY INDEMNIFY THE RECIPIENT AGAINST OR BE LIABLE FOR ANY THIRD PARTY CLAIMS WITH RESPECT TO SUCH INFORMATION OR ANY USE THEREOF. IF NOT OTHERWISE AGREED IN A SEPARATE WRITTEN AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES, ANY INFORMATION EXCHANGED UNDER THIS AGREEMENT IS PROVIDED 'AS IS' WITH NO WARRANTY TO ITS ACCURACY OR COMPLETENESS.</p> <p>8. The Parties shall have no obligation to enter into any further agreement with each other regarding the Purpose.</p>	<p>4. Każda ze Stron będzie miała prawo odmówić przyjęcia informacji na mocy niniejszej umowy przed ich ujawnieniem i żadne postanowienie Umowy nie będzie zobowiązywać żadnej ze Stron do ujawnienia określonych informacji.</p> <p>5. Jeśli Strona Ujawniająca nie określi inaczej w chwili ujawniania informacji, Strona Otrzymująca może wykonać kopie Informacji Poufnych w zakresie wymaganym Celem Umowy.</p> <p>6. Rozumie się, iż żadna licencja, ani prawo korzystania na mocy patentu, ani prawo podlegające opatentowaniu, prawo autorskie, znak towarowy czy inne prawo własności nie zostaje przyznane, ani przekazane na mocy niniejszej Umowy. Ujawnienie Informacji Poufnych i materiałów poufnych nie będzie skutkowało obowiązkiem udzielenia Stronie Otrzymującej praw do tychże.</p> <p><u>[opcjonalnie, w szczególności dla projektów badania &amp; rozwoju: Strona Ujawniająca zastrzega sobie prawo do składania wniosków patentowych dotyczących jej Informacji Poufnych. Żadna ze stron nie złoży wniosku patentowego roszcząc sobie prawo do wynalazku, który zasadniczo opiera się na Informacjach Poufnych dostarczonych przez drugą stronę.]</u></p> <p>7. NA MOCY NINIEJSZEJ UMOWY ŻADNA ZE STRON NIE UDZIELA JAKICHKOLWIEK GWARANCJI, W TYM BEZ OGRANICZEŃ, GWARANCJI WARTOŚCI HANDLOWEJ I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB GWARANCJI PRZECIW NARUSZENIU, STRONY NIE PRZYJMUJĄ JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI W ODNIESIENIU DO TAKICH INFORMACJI POUFNYCH LUB JAKIEGOKOLWIEK ICH WYKORZYSTANIA, A STRONA UJAWNIAJĄCA NIE ZABEZPIECZY STRONY OTRZYMUJĄCEJ PRZED ROSZCZENIAMI STRON TRZECICH DOTYCZĄCYMI TAKICH INFORMACJI, ANI ICH UŻYCIA. JEŚLI STRONY NIE UZGODNIĄ INACZEJ W ODRĘBNYM PISEMNYM POROZUMIENIU, WSZELKIE INFORMACJE WYMENIONE NA MOCY NINIEJSZEJ UMOWY SĄ UDOSTĘPNIANE 'W AKTUALNYM STANIE' BEZ</p>
--	--



<p><u>[optional]</u>: Nothing contained in this Agreement shall limit either's party right to provide products and services, or prevent either party from similar discussions or agreements with unrelated third parties, as long as such party does not violate the obligations imposed by this Agreement.]</p> <p>9. This Agreement shall become effective upon signature of the Parties <u>[optional: shall become effective with retroactive effect at .....]</u> (the "Effective Date").</p> <p><b>Option 1:</b> The obligation of the Parties under this Agreement shall terminate <u>three/five/ten (3/5/10)</u> years after the Effective Date.</p> <p><b>Option 2:</b> This Agreement expires automatically with the termination of the business relationship in connection with the Purpose either by interruption of the discussion or by termination of respective agreement, provided, however that all sections of this Agreement relating to the rights and obligations of the parties concerning Confidential Information disclosed during the term of this Agreement shall survive such termination, and shall remain in full force and effect for five (5) years after the termination or expiration of this Agreement.</p> <p>10. All Confidential Information exchanged between the Parties pursuant to this Agreement shall remain the property of the Disclosing Party, and Disclosing Party may at any time request to Recipient disposal of the Confidential Information. Disposal means execution of reasonable measures to return or destroy all copies including electronic data. In case of destruction, the Recipient shall confirm in writing such destruction to the Disclosing Party. The provisions for disposal shall not apply to copies of electronically communicated Confidential Information made as a matter of routine information technology backup and to copies of Confidential Information which must be stored by the Recipient according to provisions of mandatory law, provided that such copies shall be subject to obligations of confidentiality under this Agreement and no further use shall be permitted as from date of request.</p>	<p>GWARANCJI ICH POPRAWNOŚCI LUB KOMPLETNOŚCI.</p> <p>8. Strony nie będą zobowiązane do zawarcia między sobą kolejnego porozumienia w odniesieniu do Celu.</p> <p><u>[opcjonalnie]</u>: Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie będzie ograniczać prawa żadnej ze stron do dostarczania produktów i świadczenia usług, ani nie uniemożliwi żadnej ze stron prowadzenia podobnych rozmów lub zawierania umów z niepowiązanymi stronami trzecimi, o ile strona taka nie narusza obowiązków nałożonych niniejszą Umową.]</p> <p>9. Niniejsza Umowa wejdzie w życie z chwilą jej podpisania przez Strony <u>[opcjonalnie: wejdzie w życie z mocą wsteczną w dniu .....]</u> ("Data Wejścia w Życie").</p> <p><b>Opcja 1:</b> Zobowiązanie Stron wynikające z niniejszej Umowy wygaśnie po <u>trzech/pięciu/dziesięciu (3/5/10)</u> latach od Daty Wejścia w Życie.</p> <p><b>Opcja 2:</b> Niniejsza Umowa wygaśnie automatycznie z chwilą rozwiązania relacji biznesowej związanej z Celem, czy to poprzez przerwanie rozmów, czy też poprzez rozwiązanie odnośnej umowy, pod warunkiem jednakże, iż wszystkie prawa i obowiązki stron dotyczące Informacji Poufnych ujawnionych w czasie obowiązywania niniejszej Umowy pozostaną w mocy po takim rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy przez pięć (5) lat.</p> <p>10. Wszystkie Informacje Poufne wymienione między Stronami zgodnie z niniejszą Umową pozostaną własnością Strony Ujawniającej, a Strona Ujawniająca może w dowolnym czasie zażądać, aby Strona Otrzymująca pozbyła się Informacji Poufnych. Pozbycie się oznacza podjęcie należytych kroków w celu zwrócenia lub zniszczenia wszystkich kopii, włącznie z danymi elektronicznymi. W przypadku zniszczenia, Strona Otrzymująca potwierdzi takie zniszczenie na piśmie Stronie Ujawniającej. Zapisy przewidujące pozbycie się nie będą dotyczyć kopii Informacji Poufnych przekazanych drogą elektroniczną w ramach tworzenia rutynowych technicznie kopii zapasowych oraz kopii Informacji Poufnych, które muszą być przechowywane przez Stronę Otrzymującą</p>
--	---

11. This Agreement may not be assigned by either Party without the prior written consent of the other Party.

12. The invalidity or the unenforceability of any provision of this Agreement shall not affect the validity or the unenforceability of any other provision of this Agreement.

13. The provisions of this Agreement may not be modified, amended, nor waived, except by a written instrument duly executed by the Parties hereto. The requirement of written form itself can only be waived by mutual written agreement.

14. Option 1 (national) This Agreement shall be subject to the substantive law in force in .....[add country where both parties have their legal offices] without reference to its conflicts of law provisions.

Option 2 (international within EU/Russia/Africa) This Agreement shall be subject to the Swiss substantive law without reference to its conflicts of law provisions.

Option 3 (international with one party US resident) This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Delaware.

15. Option 1 (national) Any disputes arising out of or related to this Agreement, including its validity, the parties consent to the jurisdiction and to the venue of the competent courts at the registered offices of HUBER+SUHNER .....

Option 2 (if other contractual party is within EU or in low political risk country): Any disputes arising out of or related to this Agreement, including its validity, the parties consent to the jurisdiction and to the venue of the competent courts of Zürich.

or in case other contractual party wishes arbitration:

Any disputes arising out of or related to this Agreement, including its validity, shall be settled by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers of Com-

merce, in accordance with the applicable provisions of law, provided that such copies shall be subject to the obligation of confidentiality in accordance with the provisions of the present Agreement, and in any case further use shall not be permitted within the deadline.

11. This Agreement may not be assigned by either Party without the prior written consent of the other Party.

12. The invalidity or the unenforceability of any provision of this Agreement shall not affect the validity or the unenforceability of any other provision of this Agreement.

13. The provisions of this Agreement may not be modified, amended, nor waived, except by a written instrument duly executed by the Parties hereto. The requirement of written form itself can only be waived by mutual written agreement.

14. Opcja 1 (krajowa) Niniejsza Umowa będzie podlegać prawu materialnemu obowiązującemu w ..... [podać kraj, w którym obie strony posiadają swoje kancelarie prawnicze] bez powoływania się na przepisy dotyczące konfliktu praw.

Opcja 2 (międzynarodowa w UE/Rosji/Afryce) Niniejsza Umowa będzie podlegać prawu materialnemu obowiązującemu w Szwajcarii bez powoływania się na przepisy dotyczące konfliktu praw.

Opcja 3 (międzynarodowa, gdy jedna strona jest rezydentem USA) Niniejsza Umowa będzie podlegać prawu materialnemu obowiązującemu w Stanie Delaware.

15. Opcja 1 (krajowa) W razie wszelkich sporów wynikłych lub związanych z niniejszą Umową, włącznie z jej ważnością, strony zgadzają się na właściwość rzeczową i miejscową sądów stosowną dla siedziby spółki HUBER+SUHNER .....

Opcja 2 (jeśli druga strona umowy znajduje się w kraju UE lub innym kraju o niskim ryzyku politycznym): W razie wszelkich sporów wynikłych lub związanych z niniejszą Umową, włącznie z jej ważnością, strony zgadzają się na właściwość rzeczową i miejscową sądów w Zurychu.

merce. The seat of the arbitration shall be in Zurich and the arbitral proceedings shall be conducted in English (language).

**Option 3 (if other contractual party is within high political risk country)** Any disputes arising out of or related to this Agreement, including its validity, shall be finally settled under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with said Rules. Place of arbitration shall be ZURICH (SWITZERLAND). Language shall be English. The award shall be final and binding upon the parties.

**Option 4 (if other contractual party is in US territory)**

Any controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, or the breach thereof, shall be settled by arbitration administered by the American Arbitration Association in accordance with its Commercial Arbitration Rules and judgment on the award rendered by the arbitrator may be entered in any court having jurisdiction thereof. The arbitrator will have no authority to award punitive or consequential damages in any arbitration initiated under this agreement. Venue shall be New York.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives on the dates specified below.

Place, date: .....  
HUBER+SUHNER ....

Place, date: .....  
<COMPANY>

**lub w przypadku, gdy druga strona umowy żąda procedury arbitrażu:** Wszelkie spory wynikłe lub związane z niniejszą Umową, włącznie z jej ważnością, będą rozstrzygane poprzez procedurę arbitrażu zgodnie ze Szwajcarskim Regulaminem Szwajcarskiej Izby Handlowej. Miejscem arbitrażu będzie Zurych, a postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim.

**Opcja 3 (jeśli druga strona umowy znajduje się w kraju o wysokim ryzyku politycznym):** Wszelkie spory wynikłe lub związane z niniejszą Umową, włącznie z jej ważnością, będą rozstrzygane w ramach Zasad Pojedynczych i Arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego lub większą liczbę arbitrów zgodnie ze wspomnianymi Zasadami. Miejscem arbitrażu będzie ZURYCH (SZWAJCARIA). Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim. Orzeczenie arbitrażowe będzie ostateczne i wiążące dla stron.

**Opcja 4 (jeśli druga strona umowy znajduje się na terytorium USA):** Wszelkie konflikty lub roszczenia wynikłe lub związane z niniejszą Umową, lub jej naruszeniem, będą rozstrzygane poprzez arbitraż przeprowadzany przez Amerykańskie Stowarzyszenie Arbitrażu zgodnie z przyjętymi przez to Stowarzyszenie Zasadami Arbitrażu Handlowego, a zatwierdzenie orzeczenia może zostać dokonane przez sąd posiadający właściwość. Arbiter nie będzie miał prawa zasądzić odszkodowania retorsyjnego czy z tytułu szkód następnych w jakiegokolwiek procedurze arbitrażu wszczętego na podstawie niniejszej Umowy. Miejscem arbitrażu będzie Nowy Jork.

NA ŚWIADECTWO POWYŻSZEGO, Strony spowodowały podpisanie niniejszej umowy przez należycie umocowanych przedstawicieli w dniu wskazanym poniżej.

Miejscowość, data: .....  
HUBER+SUHNER ....

Miejscowość, data: .....  
<SPÓŁKA>

--	--